



国际中文教育通讯
第2卷, 第2期, 25-39
<https://doi.org/10.46451/iclec.20250514>

收稿: 2025年1月6日
接受: 2025年4月22日
出版: 2025年5月22日

现代汉语离合词应用研究: 回顾与展望

韩晓明
中央财经大学, 中国
(电邮: hanxiaoming@cufe.edu.cn)

摘要

80 余年来, 离合词问题得到学界的广泛关注, 应用研究成果卓著, 主要包括汉语教学、词典编纂和中文信息处理等三方面内容。研究视角不断扩大、研究内容有所深化, 研究方法推陈出新。通过总结归纳, 我们发现, 目前许多问题仍未得到很好的处理, 主要体现在: 宏观描写较多, 微观探究较少; 静态探讨较多, 动态分析较少; 问题探讨较多, 实践验证较少等。由此, 本文认为以下研究内容值得特别关注: 第一, 离合词的微观探究; 第二, 离合词的动态研究; 第三, 离合词的实践研究。

关键词

离合词, 应用研究, 汉语教学, 词典编纂, 中文信息处理

The Present Situation and Prospect of the Applied Research on the Separable Words in Modern Chinese

Xiaoming Han
Central University of Finance and Economics, China

Abstract

For more than 80 years, the problem of separable words has been widely concerned by the academic circle, and the applied research results have been outstanding, mainly including three aspects: Chinese teaching, dictionary compilation and Chinese information processing. The research perspective has been continuously expanded, the research content has been deepened, and the research methods have been innovated. Through summarization, we found that many problems have not been well dealt with at present, mainly reflected in: more macroscopic descriptions, less microcosmic explorations; more static discussions, less dynamic analysis; more problem discussions, less practical verification, etc. Therefore, this paper believes that the following research contents deserve special attention: first, the microcosmic exploration of

separable words; second, the dynamic research of separable words; third, the practical research of separable words.

Keywords

Separable words, Applied research, Chinese teaching, Dictionary compilation, Chinese information processing

引言

自 20 世纪 40 年代陈望道先生在《语文运动的回顾和展望》一文中首先关注到离合词的现象，至今已有 80 余年的研究历史。离合词的研究根据研究内容和研究重点的不同，大致可以分为两个阶段：第一阶段为初步探索阶段（20 世纪 40 年代~70 年代末）；第二阶段为扩展拓深阶段（20 世纪 80 年代~至今）。

离合词的研究虽然取得了一定的进展，但是仍有许多问题尚未得到良好的解决。在当今的研究背景下重新审视离合词的研究，总结成果，反思不足，有助于找到解决问题的方法和途径。本文主要关注离合词应用方面的研究成果，将从汉语教学、词典编纂及中文信息处理等三个方面做一详细的梳理和评述，以求更全面地了解目前的研究状况，进而为今后的研究寻找一些新的方向。

离合词教学相关研究

离合词无论在国际中文教学中还是少数民族汉语教学中，都是关注的重点。

国际中文教学

离合词在国际中文教学领域的研究主要包括习得偏误研究、教学方法研究和教材编写研究三类。

习得偏误研究

对离合词习得顺序的研究集中于两类：一是从离析类型着眼探讨留学生习得离合词各类离析形式的顺序。马萍（2008）通过问卷调查统计得到留学生习得各类离析形式的难易顺序： $VVO > VC_3O > VPO > VC_1O > VM_3O > VC_2O > VM_1O > VM_2O > VC_4O > OV^1$ 。林才均（2015）使用诱发语料和自然语料，依据准确率标准与正确使用相对频率法，归纳出泰国初级水平学生习得离析形式的顺序：重叠>介词搭配>插入修饰成分>插入补语>语素脱落>V 的重复>名语素前移>词性偏误>插入助词。二是从动宾语义关系着眼探讨留学生习得动宾离合词的顺序。何清强（2014）通过接受性和产出性测试，发现留学生对汉语动宾结构的习得顺序与动宾的语义关系具有显著相关性，遵循“受事-处所-工具-施事”的顺序。

对留学生使用离合词的偏误研究主要包括针对特定母语背景学习者的国别化偏误分析和不针对特定母语背景学习者的非国别化偏误分析两类。

针对特定母语背景学习者的离合词偏误分析，以对亚洲地区中文学习者的研究为主。偏误语料大多来自语料库或教学实例，实证研究较少。

日本学生在学习动宾格（即离合词）时会在插入“着、了、过”、重叠、带宾、插入补语等形式上产生偏误（李大忠，1996）；而日语中与汉语离合词同形的很多词不能分开使用可能导致日本学生在离合词习得上产生偏误（韩越，1999）。韩国学生常将离合词误作及物动词，直接带宾语进而产生偏误，离合词由什么介词引导是教学的重点（肖奚强，2000）；离合词与介宾短语的搭配使用及插入时量成分的离析形式对韩国学生来说较难掌握，教师应加强训练（杨峥琳，2006）。林美淑（2005）、元莲

仙（2010）、崔智娟（2014）等也采用问卷调查做过类似研究。印尼学生离合词的习得受到离合词分用规则泛化、工具书/教材处理不当等的影响，大部分离合词的意义在印尼语中用单纯词表示，“应该基于语言的对比寻找适合印尼学生离合词教学的方法”（萧频、李慧，2006）；印尼华裔学习离合词也会产生“分离使用错误”，受到母语、目的语及学习环境的影响（孙嘉琪 2018）。泰国学生会出现“离合词误用为及物动词”的情况（卿雪华、王周炎，2011）；中高级泰国学生的离合词偏误主要表现为助词“了、着、过、的”的残缺、修饰宾语时错位、用于被动句、扩展形式错误、插入成分错位等，受到母语、目的语、学习者学习策略、教师教学因素等影响，建议加强本体研究、凸显在教材中的地位、提高教师素质、克服畏难心理等（兰海洋，2011）。越南留学生在不同离合词结构类型以及不同水平阶段均有不同表现，成因也不尽相同，建议加强总结复习、突出个性、反复巩固、加强汉越对比、注重课堂体验等（李丽丽、陈碧银，2012）。阮氏怀芳（2016）、阮李威欣（2019）也做过类似研究，并给出了具体的教学设计。

不针对特定母语背景学习者的非国别化偏误分析主要基于语料库或教学实例，但也出现采用实验手段的研究。

基于语料库。相关研究较多。刘穆楠、金前文（2011）发现留学生使用离合词时易在插入“助词、补语、量词”及反序等方面产生偏误，建议采用“逐一学习、掌握特殊用法、多接触本族人的语言材料、逐渐积累及重视离合词语用功能”等习得策略；杨帆、韩威（2016）则概括出留学生习得离合词时极易出现带宾语、组合关系误用等七大偏误类型，归纳偏误原因来自母语负迁移、过度泛化、教学因素等，并提出“结合场景进行语块教学、与一般动词对比教学”等策略。覃丽娜（2012）、李银霞（2015）等做过类似研究。李春玲（2016）和李春玲、韩晓明（2019）分别分析了“见面”类离合词²和“着迷”类离合词³的偏误情况，总结出“单一偏误”和“混合偏误”等类型，并从教师和学生两个层面指出产生原因。

基于教学实例。王瑞敏（2005）基于自身教学实例将动宾式离合词的偏误类型概括为“应该‘离’而没有‘离’”“‘离’了但插入成分处理不完善”“‘离合词’其他形式的偏误”等三类，概括原因为研究不充分、教材处理模糊、教学安排不当、过度泛化等，并提出教学中应注意的问题。李春玲（2014）也基于教学中所收集的语料，结合偏误，讨论了双音节动宾离合词及其合用离合式和省略离合式的教学，指出初级阶段只需说明“是什么”，中高级阶段则要讲清楚“为什么”。

基于实验手段。何清强（2009a：70）指出“分离度越高，发生偏误的概率也就越高”，并通过接受性和产出性测试实验，论证了不同分离度⁴对外国留学生习得汉语动宾式离合词所存在的影响：“分离度越高，接受性习得越容易，产出性习得越难；分离度越低，接受性习得越难，产出性习得越容易”。何清强（2009b）又采用测试性实验，发现“A类偏误率显著高于B类偏误率”⁵，受到母语迁移、目的语规则泛化及教师的教学等影响，建议“教学中应该把重点放在预防和减少A类偏误上”。

综上，当前对离合词的偏误分析仍以传统方法为主，借助语料库所进行的偏误研究也多是针对较易获取的书面写作材料，对留学生在口语使用中的偏误情况则关注不够。此外，虽然针对离合词的偏误研究较为丰富，但可以发现相似的重复性的工作较多，新进展较少，采用实验手段进行的研究也比较匮乏。对特定母语背景学习者的偏误分析结果也未能很好地体现出国别化和独特性，由此得出的教学建议针对性和操作性都不强，离合词的教学问题仍未得到很好的解决。

教学方法研究

离合词的教学始终是一个“老大难”问题，学界对如何教授离合词也做了一些探索，主要包括“循环-递进”教学法和“构式-语块”教学法两类。

“循环-递进”教学法指的是教学中将语法点分散到各阶段但又保持衔接性的一种教学方法。离合词教学可以采取循环递进复式教学法，根据语法教学进度和学生理解程度将离合词离析形式的教学分散到各个阶段。刚遇到离合词时，只需点明其用法特殊，无须拓展，待出现某个语法点之后再择机讲练相应的离析形式，同时注重保持教学的连续性，对已教过的离合词的离析形式进行跟踪教学，不断巩固（吕文华，1994；周上之，2001；王燕明，2011；李银霞，2015）。周琳、李彬鑫（2015）通过测试实验证明了“循环递进式”教学模式优于“同步式”，对离合词习得具有显著促进作用，符合留学生的认知学习过程，建议采用循环递进式教学法来教授离合词，并认为这种教学法可以贯穿离合词及其离析形式的整个教学过程。但各部分如何安排和衔接仍是一个值得深入思考的问题，也有待实践来检验。

“构式-语块”教学法是建立在“构式-语块”分析法基础上的、面向第二语言句法教学的一种新方法（苏丹洁、陆俭明，2010）。离合词教学可以采取“构式-语块”教学法，将离合词看作一个词块，将‘离合词块-构式’看作离合词语音、语法和语用的载体，运用‘词块-构式’教学法进行化整为零的教学”。李春玲（2016）运用“构式-语块”教学法对“见面”类离合词的教学顺序、教学步骤等做了说明；王俊（2018：200）则通过教学实验证明了离合“词块-构式”教学法的可行性和有效性。这种教学法是针对特定离合词和离析形式的具体教学提出的，具有一定的可操作性，但是否对所有离合词和离析形式均有效，还需进一步验证。

教材编写研究

教材中如何呈现离合词对离合词的教学来说至关重要。部分学者分析偏误产生的原因时会提及教材方面的问题，并提出改进建议，但大多较为简单。

有的学者直接考察教材中离合词的呈现情况并给出建议。高书贵（1993）分析了现行教材对离合词的处理情况，并建议指明汉语离合词的 V+O 结构形式，且作为语法点引入教材进行重点处理等。刘春梅（2004）针对以往教材中对离合词一贯回避的做法，着重从生词表处理、词语搭配与扩展、课后增加相关练习、适当引入有关离合词的语法点等方面探讨了如何改进离合词的编写。方清明（2007）发现《发展汉语》系列中 7 部教材基本上不给离合词标注词性，建议采取“A（B）”的特殊标注方式。李银霞（2015）认为教材中需要改变离合词练习量不足的现状，设计合适充足的课后练习，同时也要考虑内容的趣味性和方式的多样性，来帮助学生更好地掌握离合词的扩展用法。教材如何处理离合词直接影响学生对离合词的习得。当前这方面的研究考察范围太小，考察的教材太少，还需加强。

少数民族汉语教学

针对少数民族学生的离合词教学研究，以维吾尔族学生为主，且多是偏误研究。李炳生（1996）结合维吾尔族学生学习动宾、动趋和动结三类离合词时出现的问题，提出对民族学生的离合词教学应该讲清规律，并提醒他们不能随意拆词。吕亚梅（2001）把新疆少数民族学生出现的离合词偏误概括为“把离合词当成了一般动词用”“对离合词的扩展形式、重叠形式的用法不清楚”，由教材和教师讲解造成，建议教材做特殊处理，教师及时归纳整理、分层分阶段教学。沙吾丽·库尔班别克（2002）基于教学实例，张国云（2007）基于调查问卷，崔新丹（2011）基于语料库也做过类型研究。这些研究的思路和结论大同小异。

离合词词典编纂相关研究

词典作为工具书，在母语教学和国际中文教学中都发挥着不可替代的作用。词典中如何处理离合词逐渐引起学界关注。

内向型词典对离合词的处理

“内向型词典主要是面向本族语者用户群体编纂的学习型词典，风格上偏重词语的准确释义”（蔡永强，2016：22）。目前对内向型词典中如何处理离合词的探讨多集中于对《现代汉语词典》（简称为《现汉》）的考察与分析。

标注方面，主要关注拼音标注，较少关注词性标注。程荣（1995）肯定了《现汉》中使用“//”标注离合词的作用，但也指出存在“能够插入成分的离合词却未做标注，不能插入成分的词却被标上了‘//’等问题，应为音形相同、意义有联系的离合词和名词分立词目。

收词方面，主要关注收词的原因和存在的问题。孟凯（2016）指出部分离合动词被《现汉》（第5版）收录的原因：词义发生部分引申、属专业用词或有专门化倾向、彰显词义之间的内在关联、搭配有限、共现频率和使用频率都较高等。商艳玲（2015）量化考察了《现汉》第5/6版中多义离合词的收录情况，发现第6版较第5版收录条数增加，指出离合词存在逐渐增多的趋势。姜德军（2017a）指出《现汉》第1~6版中收录离合词标识上存在疏漏或过度现象，收词增减主要源于用字问题，建议编纂时详尽考察离合词的离散形式及其出现环境，同时注意离合词的同源性。廖虹（2019）考察了《现汉》（第7版）中所收录的3957个离合词，发现这些离合词具有“以动词为主，包括部分方言词汇、口语词汇以及文言词汇；使用频率较低；插入成分单一；有多个义项”等特点。

条目设立方面，主要关注分立条目的依据。王楠（2002）提及《现汉》（修订本）中离合词与其同形词目的问题，包括意义上有联系和无联系两类，指出对这两种情况的标示应该有所区分。刘哲（2002）发现《现汉》（第3版）将离合词和跟它形式相同而且意义密切相关的非离合词设立为两个不同词条，模糊了多义词和同音词的界限，指出对于可分为两个词且意义没有差别的离合词没必要分立条目。

外向型词典对离合词的处理

“外向型词典是专门针对非本族语用户群体编纂的学习词典，风格上偏重实用性释义和多层次配例”（蔡永强，2016：22）。当前对外向型离合词学习词典的研究主要是以内向型词典为蓝本，将二者进行对比考察与分析。

研究较为全面的，如郑林啸（2010）从词性标注、释义、扩展形式和合用形式等四方面考察了9部词典⁶中“洗澡”的处理方式，提出“将离合词标注为短语词、采用‘完整句释义法’、区分‘扩展’和‘合用’并分别配例”等建议。金美虹（2017）以《现汉》（第6版）和《商务馆学汉语》为参考，从标注、释义、翻译、配例等方面比较了两本中韩词典中离合词的处理情况，发现存在“拼音和词性标注不统一、误标词性、缺少‘离’的用法、例句翻译不准确、例句不常用或不符合汉语习惯、离析形式不全”等问题，建议编写针对性强的适合韩国学生的中韩词典。

收词和标注方面，姜德军（2017b）统计了四部离合词学习词典⁷及几部《现汉》中的离合词数量，指出这些词典在标识方面存在标识过度和标识不足等问题，强调要加强对离合词特点的研究，不断优化词典编纂工艺。韩晓明（2021）发现部分离合词学习词典存在“缺少收词标注、收录非离合词和使用频率极低的离合词、遗漏使用频率较高的离合词、未标注拼音和词性”等问题，并结合用户调查，给出改进建议。

释义方面，郑林啸（2012）以“洗澡”为例探讨了 9 部词典在离合词释文方面存在“释文模糊、用超纲词或英语释文、用法提示和释例不全面、未将此类词的‘离’‘合’两类用法分别进行注释”等问题，并提出建议。董婷婷（2012）也对比分析了《现汉》（第 5 版）和《商务馆学汉语词典》在离合词释义上的差异，归纳后者在释义语言、内容和配例方面的创新之处，提出“将‘合’‘离’分开说明、适当渗透汉语文化语用知识、明显提示离合词不带宾语”等建议。韩晓明、王海峰（2023）详细考察了四部外向型离合词学习词典的释义和用法部分，寻找存在的问题，并结合用户问卷调查结果，分析需求，提出建议。

配例方面，姜德军（2017b）指出四部离合词学习词典及几部《现汉》配例上存在“举例不够齐全、举例次序不统一、配例有讹误”等问题。李敏、贺敬坤（2015）对比分析了《现汉》和《商务馆学汉语词典》中离合词的释义配例，认为后者配例数量更多，更加注重提供典型语境和语法信息，体现了通过示例引进语法信息这种学习词典的编纂趋势。

综上，内向型词典和外向型词典对离合词的处理都存在一定问题，很多程度上是因为当前还未完全认清离合词的真实面貌，尤其是对离合词的使用环境、离析条件、语用功能等方面的认识还不够清晰，急需加强这些方面的研究来促进离合词词典的编纂。

中文信息处理中离合词相关研究

着眼于中文信息处理的离合词研究主要关注离合词的切分、标注、判定、识别、消歧，机器翻译系统中的离合词处理及离合词相关系统构建等方面。

离合词的切分或标注

离合词是计算机自动分词和标注的难点。薛宏武（2015）指出离合词分离是无标记的句法现象，只要句法语义需要，就可分离为短语，认为对其进行切分、标注跟对规范句子的处理一致。郭锐（2002：315）认为“离合词无论是合还是离，一律作为一个切分单位，中间隔有其他成分时，看作不连续词，应与词类标注结合做切分分析，如‘洗/v-了/u 一/m 个/l 澡/-v’”⁸。周卫华（2009）认同郭文的观点，主张在对文本进行分词和标注时，应该把离合词看作一个分词单位，使用专门的符号将离合词的扩展形式标注出来。

离合词的判定或识别

学者采用多种方法不断优化离合词的判定程序或识别算法。周卫华、胡家全（2010）建议在中文信息处理过程中建立离合词词库，描写其扩展形式和相应参数，以便在识别动宾短语时排除离合词扩展形式的干扰。肖升等（2014）借助依存分析确定了适用于自动判定离合触发词⁹的 6 条规则，据此实现判定算法，并基于语料库和词典进行半自动化实验证明了此方法的效率。臧娇娇、荀恩东（2017）则从离合词内部入手形式化地表示离析形式，总结自动识别的规则，设计出自动识别算法，效果显著。道吉仁青、安见才让（2018）提出基于正则表达式识别藏文离合词¹⁰的算法，并使用句子进行了验证，准确率高达 99.89%。芦琪、李治平（2019）则基于语义分析动宾离合词进入“V₁OV₂得怎么样”结构的准入条件，设计出 VO 进入“V₁OV₂得怎么样”结构的辅助算法及判定程序。周露等（2023）采用字符级序列标注方法来解决二字动词离合现象的自动识别问题，并提出 BERT_MASK+2BiLSTMs+CRF 模型，比当前性能最优的离合词识别模型提高了 2.85%的 F1 值。

离合词的消歧

离合词中文信息处理过程中产生的歧义主要包括发音歧义和词义歧义两种。戴国徽、曹奇英（2011）采用“‘分词→单字’离合匹配”等方式，解决了离合词长距离约束使多音字发音歧义的问题，并通过测试验证了该方法的有效性。张振景等（2016）采用 SVM 模型中的线性支持向量机方法对离合词进行词义消歧，经过“提取文本特征→转化向量→设计特征权重”等多重步骤实现优化，利用语料库进行训练测试，证明了这一方法的有效性，有助于提高词义消歧的正确率。

机器翻译系统中的离合词处理

离合词是汉英机器翻译中汉语自动分析的难点。刘群、俞士汶（1998）指出英译处于“合”的离合词时，要把它当作词来处理，而在“离”时则当作短语来处理。王海峰等（1999）基于对大规模语料库中离合词的统计分析，给出 BT863 汉英机器翻译系统中离合词的处理策略和实现过程。傅爱平（1999）提出把字作为汉英机器翻译源语句法分析的起始点，使词和词组的识别与句法分析同时进行，并以离合词为例具体说明识别的方法，解决自动分词的困难。史晓东（2002）在分析离合词的分类、用法和翻译情况的基础上，提出离合词的机器翻译策略，在句法分析上总的原则是“根据类型分而治之”，在意义表达上“暂时采用句法结构加上属性的方式”，并基于实例进行了对比验证。周卫华（2009）认为细致清楚地罗列所有离合词的扩展情况，归纳离合词的扩展程序，建立汉英动宾式离合词典等手段能够大大帮助机器翻译系统识别出句子中哪些是合，哪些是离。

离合词相关系统构建

离合词给智能输入也带来了挑战。刘来旻等（2001）利用离合词自身可离合的特点来区分同音词，以优化汉语智能输入系统的设计。部分学者也基于汉语教学尝试构建离合词学习系统，以服务于离合词的教与学。杨泉（2011）基于语料库归纳出留学生易出现的离合词偏误类型，结合离合词的性质、特点，分析产生原因，给每种偏误编写纠错规则，并使用 Matlab 语言构建了计算机自动纠正留学生离合词偏误的系统。郑美平（2016a、2016b）利用布尔表达式和正则表达式总结了离合词分离形式和偏误形式的计算机判定规则，设计出留学生离合词学习系统并使用 Visual Fox pro.工具进行实现，辅助留学生的离合词学习。

成就与不足

学界对离合词及其离析形式的相关问题进行了诸多有益的探索，取得了丰硕的成果，但也存在着很多不足。下面从取得的成就和存在的问题两个方面对已有研究进行评述。

取得的成就

离合词应用研究所取得的成就主要体现在以下三个方面：

第一，研究视角扩大。随着语言学理论的发展和国际中文教育的深入，离合词的研究视角得到扩展，从对离合词单纯的理论探讨扩展到与应用实践相结合的研究上来，汉语教学、词典编纂、中文信息处理等方面的离合词研究呈现出上升之势。研究视角的扩展助力离合词的应用研究取得新的进展。

第二，研究内容深化。离合词应用研究的内容不断深化。如教学方法上，研究者将前沿的理论成果运用到教学实践中来，并通过实践验证说明方法的可行性，以促进

离合词的教学；再如中文信息处理方面，不断优化算法策略，获取最优效果，构建学习系统，使离合词的应用研究不断向深拓展。

第三，研究方法更新。单纯的描写和解释已无法满足现有研究的需求。学界尝试将语言学与计算机科学、心理学等研究结合起来，采用跨学科的研究方法解决语言学的问题。如基于大规模语料库的研究，语料更自然、更真实，结论也更充分、更客观。采用问卷调查、结合教学实例、采用实证方法等也实现了创新。

存在的问题

离合词应用研究所存在的问题主要体现在以下三个方面：

第一，宏观描写较多，微观探究较少。离合词的结构不一、类型多样，内部差异较大。目前学界虽然已经认识到差异的存在，但现有的应用研究更关注离合词的宏观描写，缺少更为细致深入的基于分类的探讨。如对离合词教学问题的探讨，大多只关注到其中的一部分离合词或集中在几类离析形式上，却将结果推广到离合词整个群体或所有离析形式上，提出的教学建议缺乏针对性和可操作性。

第二，静态探讨较多，动态分析较少。当前的应用研究结果可操作性低，可实践性差，很大程度上是因为并未关注到离析形式常产生于口语条件中这一重要因素（王燕明，2010；刁晏斌，2016；王俊，2018），直接从口语语体着手的动态研究极少。但是，如果不从离析形式的产生环境之中去探讨离合词的相关问题，难以切实解决离合词的应用问题。与离合词教学、词典编纂直接相关的是离析形式的特征、功能等问题，但是目前直接对口语语体中离析形式的特征、功能等进行的动态研究还较少，也未得到能够应用于实践之中的成果，急需加强对离合词相关问题的动态探究。

第三，问题探讨较多，实践验证较少。针对离合词应用问题的探讨多停留在观察、分析层面，对于研究成果如何更好地应用到实践中去等实际性问题还未得到很好的回答，存在以下问题：一是纯问题探讨较多，实践验证较少，应用价值不足；二是即使源于实践，最后也未能很好地解决实践问题，研究与实践脱节。离合词在汉语教学、词典编纂和中文信息处理领域中都是难点，也是学界关注的重点，但目前仍未有突破。

简而言之，目前的离合词研究虽然成果丰硕，但很多问题尚未得到妥善处理，且这些问题对推进离合词的进一步研究至关重要，还有待我们做更加深入的研究。

结论与展望

80 余年来，离合词问题得到学界的广泛关注，应用方面的研究主要包括汉语教学、词典编纂和中文信息处理等三方面内容。尽管目前离合词的应用研究视角不断扩大、内容有所深化，方法推陈出新，但许多问题仍未得到很好的处理。由此，本文认为以下研究内容值得特别关注：

第一，加强离合词微观探究。离合词的离析类型、离析频率和离析韧度分别体现离合词的分离度、离析度及延展度（韩晓明，2022），各离合词在这些指标上均存在较大差异。同时，具有离析形式是离合词最大的特点。而每种离析形式之下又包括很多子类，各类存在较大差异。因此，对离合词汉语教学、词典编纂、中文信息处理等方面的应用探讨都需做好分类，并在分类的基础上做好精细化的考察和分析。

第二，加强离合词动态研究。离合词的应用研究应该关注离析形式具有较强口语性这一语言事实，将离析形式置于口语语体之中进行相关问题的考察，以明晰离合词在实际使用中的真实面貌。例如，教学中如何处理离合词的使用场景、词典编纂中如何安排离合词的配例、中文信息处理中如何构建离合词翻译系统等，都需要关注不同离合词的具体使用环境、特征、功能，同时随使用者、使用场景不同做出准确调整。

第三，加强离合词实践研究。对离合词相关的探讨不能仅仅停留在问题探讨的层面，探讨的结果还应该对离合词的应用实践有一定指导。当前的离合词应用研究仍然应该把握好“从实践中来，到实践中去”这一要义，做好验证性研究。部分中文信息处理中的离合词研究在此方面做得较好，通过测试验证了程序或算法的有效性。但教学和词典编纂方面的建议大多未进行实践验证，缺乏可操作性，亟待加强。

注释

1. 马萍（2008）对动宾式离合词的扩展形式进行了整合编码：V+着/了/过/的+O（VPO），V+补语+O（VCO），V+定语+O（VMO），倒装成 O-V（OV），重叠（VVO）。其中，VCO 又包括 V+得了/不了/得/不得+O（VC₁O），V+趋向补语+O（VC₂O），V+数量/时量补语+O（VC₃O），V+动词或形容词构成得单音节补语+O（VC₄O）；VMO 又包括 V+形容词+O（VM₁O），V+代词+O（VM₂O），V+什么+O（VM₃O）。
2. 指需用介词“跟、和、同、与”介引离合词论元的离合词。
3. 指具有[+对象]语义特征且在语用当中一般用介标“对”介引相关论元的离合词。
4. 分离度越高，发生偏误的概率也就越高（何清强，2009a）。
5. 跟动宾式离合词的“动”语素相关成分的偏误为 A 类偏误，跟“宾”相关成分的偏误为 B 类偏误（何清强，2009b）。
6. 包括为外国人学习汉语编写的目前在对外汉语教学界有较大影响的词典 6 部，动词用法词典 2 部，离合词用法词典 1 部。
7. 《现代汉语“离合词”用法词典》（杨庆蕙主编）、《现代汉语离合词学习词典》（王海峰等编）、《汉语常用离合词用法词典》（周上之主编）、《边听边记 HSK 离合词》（高永安编）。
8. 其中的“-v-”和“-v”分别表示一个不连续动词的前后部分，两部分合成一个“-v”。
9. 由于离合词多为动词，因此在中文事件抽取中，表征事件的触发词也很可能是离合词，该文将这类触发词统称为离合触发词（肖升等，2014：11）。
10. 文中未对藏文离合词与汉语离合词的区别做更详细的说明和讨论。

基金项目

本研究得到北京市社会科学基金青年项目“基于语料库的离合词语体差异与计量研究”（23YYC011）、中央财经大学“新苗学者”支持计划“新文科视域下‘汉语+财经’人才语言能力培养——以现代汉语离合词的教学应用为例”（XMXZ2312）的资助。

参考文献

- Cai, Yongqiang (蔡永强). (2016). 对外汉语学习词典学 [Lexicography for Teaching Chinese as a Foreign Language]. 学林出版社 [Xuelin Press].
- Chen, Wangdao (陈望道). (1980). 陈望道语文论集 [Chen Wangdao's Collected Essays on Linguistics]. 上海教育出版社 [Shanghai Educational Publishing House].
- Cheng, Rong. (程荣). (1995). 颇具特色的辞书编纂符号——《现代汉语词典》中的“//” [A Distinctive Lexicographical Symbol: The “//” in The Contemporary Chinese Dictionary]. 辞书研究 [Lexicographical Studies], (4), 85-89.
- Cui, Xindan. (崔新丹). (2011). 基于语料库的新疆少数民族学生“离合词”的习得研究 [A Study on the Acquisition of Separable Verbs Used by Ethnic Students in Xinjiang Based on the Corpus]. 语言与翻译 [Language and Translation], (3), 66-68.

- Cui, Zhijuan. (崔智娟). (2014). 韩语母语者习得汉语动宾式离合词偏误研究 [Research Regarding Koreans Who Learn Chinese Verb-object Separable Word Errors]. 吉林大学博士学位论文 [Doctoral Dissertation, Jilin University].
- Dai, Guowei (戴国徽), Cao, Qiyong (曹奇英). (2011). 汉语发音中多音离合词的读音消歧 [Polyphonic Split Word Disambiguation for Chinese Pronunciation]. 微计算机信息 [Microcomputer Information], 27(3), 178-180.
- Daoji, Renqing (道吉仁青), Anjian, Cairang (安见才让). (2018). 藏文终结词与离合词的识别算法研究 [Research on Recognition Algorithms for Tibetan Terminative Words and Separable Words]. 信息通信 [Information & Communications], (4), 4-5.
- Diao, Yanbin (刁晏斌). (2016). 海峡两岸离合词使用情况对比考察 [A Comparative Study of Separable Verbs Usage Across The Strait]. 海外华文教育 [Overseas Chinese Education], (4), 435-446. doi: 10.14095/j.cnki.occ.2016.04.001
- Dong, Tingting (董婷婷). (2012). 《现代汉语词典》(第5版)和《商务馆学汉语词典》中离合词释义对比分析 [Comparative Analysis of the Definitions of Separable Words in The Contemporary Chinese Dictionary (5th Edition) and Commercial Press Learner's Chinese Dictionary]. 牡丹江教育学院学报 [Journal of Mudanjiang College of Education], (1), 31-32.
- Fang, Qingming (方清明). (2007). 对外汉语教材词性标注问题研究 [A Study on Part-of-Speech Tagging in Chinese Textbooks for Foreign Learners]. 暨南大学华文学院学报 [TCSOL Studies], (2), 40-45. doi: 10.16131/j.cnki.cn44-1669/g4.2007.02.007
- Fu, Aiping (傅爱平). (1999). 汉英机器翻译源语分析中词的识别 [Chinese Sentence Tokenization in a Chinese-English MT System]. 中文信息学报 [Journal of Chinese Information Processing], 13(5), 7-13.
- Gao, Shugui (高书贵). (1993). 有关对外汉语教材如何处理离合词的问题 [On Addressing the Issue of Separable Words in Teaching Materials for Chinese as a Foreign Language]. 世界汉语教学 [Chinese Teaching in the World], (2), 144-149.
- Guo, Rui (郭锐). (2002). 现代汉语词类研究 [A Study of Parts of Speech in Modern Chinese]. 商务印书馆 [Commercial Press].
- Han, Xiaoming (韩晓明). (2021). 用户视角下外向型离合词学习词典的收词和标注问题研究 [Study on the Entry Collection and Annotation of Learners' Dictionaries of Separable Words from Users' Perspective]. 南华大学学报 (社会科学版) [Journal of University of South China (Social Science Edition)], 22(4), 91-96. doi:10.13967/j.cnki.nhxb.2021.0061
- Han, Xiaoming (韩晓明). (2022). 会话语体中离合词离析形式功能研究 [Research on the Function of Separable Word's Separated Forms in Conversational Style]. 北京大学博士学位论文 [Unpublished Doctoral Dissertation, Peking University].
- Han, Xiaoming (韩晓明), Wang, Haifeng (王海峰). (2023). 外向型离合词学习词典的释义和用法问题: 基于词典用户视角 [Definitions and Usage Issues in Learner-Oriented Separable words Dictionaries: A Study from the Users' Perspective]. 对外汉语研究 [Journal of Chinese as a Second Language Studies], (1), 160-175.
- Han, Yue (韩越). (1999). 论日本学生的母语负迁移及其对策 [On the Negative Transfer of Native Language and Coping Strategies for Japanese Students]. 湖南大学学报 (社会科学版) [Journal of Hunan University (Social Sciences)], (4), 90-93.

- He, Qingqiang (何清强). (2009a). 分离度对动宾式离合词习得的影响 [Influence of Separation Extent on Acquisition of Verb-object Separable Words]. 宁波大学学报 (人文科学版) [Journal of Ningbo University (Liberal Arts Edition)], 22(6), 65-70.
- He, Qingqiang (何清强). (2009b). 外国留学生动宾式离合词的两类偏误分析 [An Analysis of Two Types of Errors in Foreign Students' Acquisition of Separable Verb-object Words]. 广西民族大学学报 (学社会科学版) [Journal of Guangxi Minzu University (Philosophy and Social Science Edition)], 31(4), 140-144.
- He, Qingqiang (何清强). (2014). 语义关系与汉语动宾结构的习得顺序 [Semantic Relations and the Acquisition Sequence of Verb-Object Structures in Chinese]. 汉语学习 [Chinese Language Learning], (3), 97-103.
- Jiang, Dejun (姜德军). (2017a). 《现代汉语词典》离合词的对比描写与统计分析 [Comparative Description and Statistical Analysis of the Separable Words in the Modern Chinese Dictionary]. 内蒙古大学学报 (哲学社会科学版) [Journal of Inner Mongolia University (Philosophy and Social Sciences)], 49(3), 106-112. doi: 10.13484/j.cnki.ndxbzsb.20170317
- Jiang, Dejun (姜德军). (2017b). 几种离合词词典编纂问题研究——兼及对离合词界定的一些思考 [Research on Lexicographical Issues in Several Separable Verb Dictionaries: With Reflections on the Delimitation of Separable Words]. 辞书研究 [Lexicographical Studies], (5), 44-52. doi: 10.16134/j.cnki.cn31-1997/g2.2017.05.006
- Kim Mihong (金美虹). (2017). 面向韩国学生学习汉语用的“中韩词典”的编纂研究——基于韩国学生汉语词汇习得偏误的视角 [Study on Lexicography of Chinese-Korean Dictionary for Korean Students in Chinese Study]. 海外华文教育 [Overseas Chinese Education], (8), 1069-1077. doi: 10.14095/j.cnki.occ.2017.08.006
- Lan, Haiyang (兰海洋). (2011). 中高级阶段泰国学生学习汉语离合词偏误分析 [Analysis of Intermediate and Advanced Thai Students' Errors of LIHECI in Learning Chinese]. 四川教育学院学报 [Journal of Sichuan College of Education], 27(7), 77-82.
- Li, Bingsheng (李炳生). (1996) 词汇教学中应注意的一类词——离合词 [A Category of Words Requiring Attention in Vocabulary Teaching: Separable Words]. 语言与翻译 [Language and Translation], (3), 65-66.
- Li, Chunling (李春玲). (2014). 离合词合用离合式及省略离合式的“研”与“教” [On the Combined and Separated Forms of Separable Words: Research and Teaching]. 沈阳师范大学学报 (社会科学版) [Journal of Shenyang Normal University (Social Science Edition)], 38(6), 77-79. doi: 10.19496/j.cnki.sxxb.2014.06.025
- Li, Chunling (李春玲). (2016). “见面”类离合词及其准构式语言接口研究 [A Study on Language Interface of “jianmian” Separable Words & Their Quasi-Construction]. 语言与翻译 [Language and Translation], (3), 90-95.
- Li, Chunling (李春玲), Han Xiaoming (韩晓明). (2019). “着迷”类离合词偏误研究 [A study on the errors of “Zhaomi” separable words]. 中国人文科学 (韩国) [Journal of Chinese Humanities], (72), 153-163. <https://doi.org/10.35955/JCH.2019.08.72.153>
- Li, Dazhong (李大忠). (1996). 外国人学汉语语法偏误分析 [Analysis of Grammatical Errors in Chinese Language Learning by Foreign Learners]. 北京语言文化大学出版社 [Beijing Language and Culture University Press].
- Li, Lili (李丽丽), Chen, Biyin (陈碧银). (2012). 留学生汉语离合词习得偏误调查研究——越南留学生的视角 [Analysis of the Errors on Overseas Students' Using Chinese Discontinuous Words and Relevant Teaching Strategies]. 重庆工商大学学报 (社会科学)

- 学版) [Journal of Chongqing Technology and Business University (Social Science Edition)], 29(5), 134-138. doi: 12.3969/j.issn.1672-0598.2012.05.022
- Li, Min (李敏), He, Jingkun (贺敬坤). (2015). 《现代汉语词典》与《商务馆学汉语词典》离合词释义配例的对比研究 [A Comparative Study of the Exemplification Styles in CCD5 and LDCC]. 王仁强主编《学习词典学探索: 第二届词典学与二语教学国际研讨会论文集》 [In Renqiang Wang (Ed.), Collected papers on An Exploration of Learner's Lexicography], 上海外语教育出版社 [Shanghai Foreign Language Education Press].
- Li, Yinxia (李银霞). (2015). 基于偏误分析的离合词研究 [A Study of Separable Words Based on Error Analysis]. 荆楚学术论丛 [Journal of Jingchu Academic], (1), 81-84.
- Liao, Hong (廖虹). (2019). 《现代汉语词典(第7版)》离合词讨论 [Discussion of Clutch Words in A Modern Chinese Dictionary (Seventh Edition)]. 洛阳理工学院学报(社会科学版) [Journal of Luoyang Institute of Science and Technology (Social Science Edition)], 34(2), 14-18. doi: 10.3969/j.issn.1674-5035.2019.02.003
- Lin, Caijun (林才均). (2015). 泰国初级学生汉语离合词之习得研究 [A Study of the Acquisition of Chinese Separable Words by Thai Primary Level Students]. 海外华文教育 [Overseas Chinese Education], (2), 263-268. doi: 10.14095/j.cnki.oce.2015.02.009
- Lin, Meishu (林美淑). (2005). 对韩汉语教学离合词研究 [A Study on Teaching Chinese Detachable Words as a Second Language in Korea]. 山东大学博士学位论文 [Doctoral Dissertation, Shandong University].
- Liu, Chunmei (刘春梅). (2004). 通过教材编写改善对外汉语的离合词教学 [On Improving the Teaching of a Special Kind of Words During TCFL through the Compilation of Textbooks]. 云南师范大学学报 [Journal of Yunnan Normal University], 2(6), 8-12. doi: 10.16802/j.cnki.ynsddw.2004.06.003
- Liu, Laiyang (刘来阳), Qu, Youli (瞿有利), & Fan, Xiaozhong (樊孝忠). (2001). 汉语智能输入系统的设计 [Design of an Intelligent Chinese Language Input System]. 北京理工大学学报 [Transactions of Beijing Institute of Technology], 21(3), 342-344. doi: 10.15918/j.tbit1001-0645.2001.03.017
- Liu, Munan (刘穆楠), Jin Qianwen (金前文). (2011). 留学生离合词使用特点及习得策略——基于 HSK 动态语料库的分析 [A HSK Dynamic Composition Corpus-based Study of Foreign Students' Acquisition of Liheci]. 湖北工业大学学报 [Journal of Hubei University of Technology], 26(6), 118-120+124.
- Liu, Qun (刘群), Yu Shiwen (俞士汶). (1998). 汉英机器翻译的难点分析 [Analysis of Challenges in Chinese-English Machine Translation]. 黄昌宁主编《1998 中文信息处理国际会议论文集》 [In Changning Huang (Ed.), Collected papers on Proceedings of the 1998 International Conference on Chinese Information Processing], 清华大学出版社 [Tsinghua University Press].
- Liu, Zhe (刘哲). (2002). 《现代汉语词典》义项划分刍议 [A Preliminary Discussion on the Sense Division in Modern Chinese Dictionary]. 辞书研究 [Lexicographical Studies], (2), 12-15. doi: 10.16134/j.cnki.cn31-1997/g2.2002.02.003
- Lu, Qi (芦琪), Li, Zhiping (李治平). (2019). “V₁OV₂得怎么样”动宾离合词的准入条件及辅助算法 [The Admittance Conditions and Assistant Algorithm on VO Clutch in “V₁OV₂ de zenmeyang”]. 乐山师范学院学报 [Journal of Leshan Normal University], 34(6), 43-48+55. doi: 10.16069/j.cnki.51-1610/g4.2019.06.007
- Lü, Wenhua (吕文华). (1994). 对外汉语教学语法探索 [An Exploration of Grammar in Teaching Chinese as a Foreign Language]. 语文出版社 [Language & Culture Press].

- Lü, Yamei (吕亚梅). (2001). 少数民族学生汉语词汇教学之我见 [My Views on Chinese Vocabulary Teaching for Ethnic Minority Students]. 新疆教育学院学报 [Journal of Xinjiang Education Institute], 17(3), 106-108.
- Ma, Ping (马萍). (2008). 留学生动宾式离合词习得研究——以统计学为视角 [A Analysis on the Acquisition of Seperable Verbs]. 汉语学习 [Chinese Language Learning], (5), 108-112.
- Meng, Kai (孟凯). (2016). 汉语致使性动宾复合词构式研究 [A Study on the Construction of Causative Verb-Object Compound Words in Chinese]. 北京语言大学出版社 [Beijing Language and Culture University Press].
- Qing, Xuehua (卿雪华), Wang, Zhouyan (王周炎). (2011). 泰国学生汉语词类误用浅析 [A Brief Analysis of the Misuse of Chinese Parts of Speech by Thai Students]. 民族翻译 [Minority Translators Journal], (2), 52-55. doi: 10.13742/j.cnki.cn11-5684/h.2011.02.007
- Ruan, Liweixin (阮李威欣). (2019). 对越汉语教学中的离合词研究 [Research on Separable Words in Vietnamese-Chinese Teaching]. 华中师范大学博士学位论文 [Doctoral Dissertation, Central China Normal University].
- Ruan, Shi huafang (阮氏怀芳). (2016). 越南学生汉语语法习得偏误层级调查及其教学策略 [Analystical Surveys on Vietnamese Student Error Levels in Learning Mandarin Chinese Language Grammar and Some Teaching Strateries]. 华中师范大学博士学位论文 [Doctoral Dissertation, Central China Normal University].
- Shawuli, Kuerbanbieke (沙吾丽 库尔班别克). (2002). 浅谈离合词教学 [A Brief Discussion on the Teaching of Separable Words]. 新疆教育学院学报 [Journal of Xinjiang Education Institute], 18(3), 85-87.
- Shang, Yanling (商艳玲). (2015). 《现代汉语词典》收录多义离合词分析 [The Analysis for Polysemous Separable Words in “*The Contemporary Chinese Dictionary*”]. 励耘语言学刊 [Liyun Journal of Linguistics], (1), 205-213. doi: 10.13554/b.cnki.liyunyuyan.2015.01.015
- Shi, Xiaodong (史晓东). (2002). 汉英机器翻译中离合词的处理 [The Handling of Separable Words in Chinese-English Machine Translation]. 黄河燕主编《机器翻译研究进展——2002年全国机器翻译研讨会论文集》 [In Heyan Huang (Ed.), Collected papers on Advances on the Research of Machine Translation—Proceedings of National Symposium on Machine Translation, 2002], 电子工业出版社 [Publishing House of Electronics Industry].
- Su, Danjie (苏丹洁), Lu, Jianming (陆俭明). (2010). “构式—语块”句法分析法和教学法 [Construction-chunk Approach for Syntactic Analysis and Second Language Pedagogy]. 世界汉语教学 [Chinese Teaching in the World], 24(4), 557-567. doi: 10.13724/j.cnki.ctiw.2010.04.016
- Sun, Jiaqi (孙嘉琪). (2018). 印尼华裔学生汉语词语偏误分析 [The Analysis of Chinese Language Errors by Indonesian Students of Chinese]. 集宁师范学院学报 [Journal of Jining Normal University], 40(1), 73-77+82.
- Qin, Lina (覃丽娜). (2012). 基于 HSK 动态作文语料库的离合词偏误分析 [Analysis of Error Sentences Containing the Separable Verbs in HSK Dynamic Composition Corpus]. 中山大学研究生学刊 (社会科学版) [Journal of the Graduates Sun Yat-Sen University (Social Sciences)], 33(2), 10-16.
- Wang, Haifeng (王海峰), Li, Sheng (李生), Zhao, Tiejun (赵铁军), & Yang, Muyun (杨沐昀). (1999). 汉英机器翻译中汉语离合词的处理策略 [Processing of “LIHECI” in Chinese-

- English Machine Translation]. 情报学报 [Journal of the China Society for Scientific and Technical Information], 18(4), 301-305.
- Wang, Jun (王俊). (2018). 现代汉语离合词研究 [The Study of Separable Words in Modern Chinese]. 东北师范大学出版社 [Northeast Normal University Press].
- Wang, Nan (王楠). (2002). 《现代汉语词典》中同形多字词目分析 [The Analysis of Homomorphic Multi-Syllabic Words in *Modern Chinese Dictionary*]. 中国语文 [Studies of the Chinese Language], (3), 261-265+287.
- Wang, Ruimin (王瑞敏). (2005). 留学生汉语离合词使用偏误的分析 [An Analysis of Errors in the Use of Chinese Separable Words Among International Students]. 语言文字应用 [Applied Linguistics], (S1), 27-29. doi: 10.16499/j.cnki.1003-5397.2005.s1.009
- Wang, Yanming (王燕明). (2010). 浅析离合词的产生与发展 [A Brief Analysis of the Origin and Development of Separable Words in Chinese]. 语文学刊 [Journal of Language and Literature Studies], (12), 1-5.
- Wang, Yanming (王燕明). (2011). 对外汉语离合词扩展形式的分级教学 [The Expansion Forms Of The Detachable Words And The Teaching Methods In The Teaching Of Chinese As A Second Language]. 和田师范专科学校学报 [Journal of Hotan Normal College], 30(1), 153-155.
- Xiao, Pin (萧频), Li, Hui (李慧). (2006). 印尼学生汉语离合词使用偏误及原因分析 [The Analysis on Errors and Causes for Indonesian Students' Misuse of li-he Words]. 暨南大学华文学院学报 [TCSOL Studies], (3), 1-7. doi: 10.16131/j.cnki.cn44-1669/g4.2006.03.001
- Xiao, Sheng (肖升), Li, Yongfan (李勇帆), & He, Yanxiang (何炎祥). (2014). 基于依存分析的离合触发词合法分离形式判定 [Decision on Legal Separation Form of Separable Triggers Based on Dependency Parsing]. 计算机工程与应用 [Computer Engineering and Applications], 50(10), 11-17. doi: 10.3778/j.issn.1002-8331.1308-0418
- Xiao, Xiqiang (肖奚强). (2000). 韩国学生汉语语法偏误分析 [An Analysis of Chinese Grammar Errors in Korean Students]. 世界汉语教学 [Chinese Teaching in the World], (2), 95-99. doi: 10.13724/j.cnki.ctiw.2000.02.011
- Xue, Hongwu (薛宏武). (2015). 面向计算的现代汉语双音词分离及其语法意义与特性研究 [A Grammatical Analysis of Disyllable Word Split in Modern Mandarin: A Computational Linguistic Perspective]. 中文信息学报 [Journal of Chinese Information Processing], 29(3), 21-26.
- Yang, Wei (杨帆), Han, Wei (韩威). (2016). 基于汉语中介语语料库的述宾式离合词偏误类型分析与对策 [V-O Detachable Words Based on Interlanguage Corpus: Error Types and Countermeasures]. 东方论坛 [Eastern Forum], (1), 116-122.
- Yang, Quan (杨泉). (2011). 基于 HSK 作文语料库的留学生离合词偏误计算机自动纠错系统初探 [A Computer Automatic Correcting System for Separable Verbs Based on the HSK Composition Corpus]. 语言文字应用 [Applied Linguistics], (2), 116-124. doi: 10.16499/j.cnki.1003-5397.2011.02.019
- Yang, Zhenglin (杨峥琳). (2006). 中级水平韩国学生习得汉语离合词情况分析 [An Analysis into Intermediate Korean Students' Acquisition of Chinese Separable Verb-object Verbs]. 昆明理工大学学报 (社会科学版) [Journal of Kunming University of Science and Technology (Social Sciences)], 6(1), 77-80.
- Yuan, Lianxian (元莲仙). (2010). 汉韩语言对比研究及在对韩汉语教学中的应用 [A Contrastive Study on Chinese and Korea and Its Applications in Teaching of Chinese Towards Koreans]. 南开大学博士学位论文 [Doctoral Dissertation, Nankai University].

- Zang, Jiaojiao (臧娇娇), Xun, Endong (荀恩东). (2017). 基于 BCC 的离合词离析形式自动识别研究 [Automatic Recognition of Separable Words Based on BCC]. 中文信息学报 [Journal of Chinese Information Processing], 31(1), 75-83+93.
- Zhang, Guoyun (张国云). (2007). 对维吾尔族预科学生的汉语离合词教学研究 [A Study of Chinese Separable Words in Minority Preparing Course]. 语言与翻译 [Language and Translation], (4), 59-63.
- Zhang, Zhenjing (张振景), Li, Xinfu (李新福), Tian, Xuedong (田学东), & Wang, Kai (王凯). (2016). 基于 SVM 的离合词词义消歧 [Liheci Word Sense Disambiguation Based on SVM]. 计算机科学 [Computer Science], 43(2), 239-244. doi: 10.11896/j.issn.1002-137X.2016.2.050
- Zheng, Linxiao (郑林啸). (2010). 外向型汉语学习词典中的离合词注释分析——以“洗澡”为例 [An Analysis of the Annotations of Separable Words in Popular Chinese Dictionaries for Foreigners: A Study of “XiZao”]. 云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版） [Journal of Yunnan Normal University (Teaching & Studying Chinese as a Foreign Language Edition)], 8(2), 38-42. doi: 10.16802/j.cnki.ynsddw.2010.02.007
- Zheng, Linxiao (郑林啸). (2012). 外向型汉语学习词典中的离合词释文浅析——以“洗澡”为例 [A Brief Analysis of Explanations for Separable Words in Learner-Oriented Chinese Dictionaries: A Case Study of “XiZao”]. 辞书研究 [Lexicographical Studies], (1), 29-34. doi: 10.16134/j.cnki.cn31-1997/g2.2012.01.004
- Zheng, Meiping (郑美平). (2016). 留学生离合词学习系统应用研究 [On the Foreign Students Learning System on Separable Words]. 合肥学院学报（综合版） [Journal of Hefei University], 33(6), 74-81.
- Zheng, Meiping (郑美平). (2016). 外国留学生离合词学习系统应用研究 [On Foreign Students Acrostic Learning Application System]. 六盘水师范学院学报 [Journal of Liupanshui Normal University], 28(6), 15-22. doi: 10.16595/j.1671-055x.2016.06.004
- Zhou, Lin (周琳), Li, Binxin (李彬鑫). (2015). 汉语作为第二语言的离合词教学实验研究 [An Empirical Study on Teaching Separable Words to Learners of Chinese as a Second Language]. 世界汉语教学 [Chinese Teaching in the World], 29(3), 423-432. doi: 10.13724/j.cnki.ctiw.2015.03.011
- Zhou, Lu (周露), Qu, Weiguang (曲维光), Wei, Tingxin (魏庭新), Zhou, Junsheng (周俊生), Li, Bin (李斌), & Gu, Yanhui (顾彦慧). (2023). 汉语词语离合现象识别研究 [Separated Word Recognition in Chinese]. 中文信息学报 [Journal of Chinese Information Processing], 37(6), 25-32.
- Zhou, Shangzhi (周上之). (2001). 离合词是不是词? [Are Separable Words Truly Words?]. 暨南大学华文学院学报 [TCSOL Studies], (4), 41-46+53. doi: 10.16131/j.cnki.cn44-1669/g4.2001.04.009
- Zhou, Weihua (周卫华). (2009). 面向中文信息处理的现代汉语动宾语义搭配研究 [Information Processing-Oriented Researches on the Semantic Collocation between the Verbs and Objects in Modern Chinese Language]. 华中师范大学出版社 [Central China Normal University Press].
- Zhou, Weihua (周卫华), Hu, Jiaquan (胡家全). (2010). 中文信息处理中离合词的处理策略 [The Processing Strategies of Separable Words in Chinese Information Processing]. 三峡大学学报（人文社会科学版） [Journal of China Three Gorges University (Humanities & Social Sciences)], 32(6), 39-41.